



Universidad de Granada



Universidade do Estado de Santa Catarina

**ACORDO DE MOBILIDADE ACADÊMICA  
ENTRE  
A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA  
E  
A UNIVERSIDADE DE GRANADA**

Com o objetivo de fortalecer a cooperação mútua, bem como promover intercâmbios mútuos, a **UNIVERSIDADE DE GRANADA**, representada pelo seu Reitor Magnífico, Prof. Francisco González Lodeiro, com endereço na Avda. del Hospicio, s/n 18071 Granada, Espanha, e a **UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA**, representada pelo seu Magnífico Reitor, Prof. Antonio Heronaldo de Sousa situada na Avenida Madre Benvenuta, 2007, Itacorubi, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil celebraram o seguinte acordo:

***Cláusula 1: Áreas de Cooperação***

A cooperação entre as duas universidades será realizada com a perspectiva de promover laços acadêmicos e culturais. Tal cooperação incluirá atividades educacionais e de pesquisa, em todas as áreas e disciplinas oferecidas nas duas instituições.

***Cláusula 2: Formas de Cooperação***

1. Ambas as universidades concordam que a cooperação entre elas incluirá, porém não estará limitada aos seguintes objetivos:
  - (i) A promoção do intercâmbio de membros do corpo docente e/ou pesquisadores de ambas as instituições;
  - (ii) A facilitação da aceitação de membros do corpo docente e pesquisadores de ambas as instituições que estejam elaborando suas teses de doutorado;
  - (iii) A promoção de pesquisa em colaboração e a publicação de resultados de pesquisa, em colaboração, por membros do corpo docente e pesquisadores de ambas as instituições;
  - (iv) A promoção do intercâmbio de alunos de ambas as instituições;



## Universidad de Granada

- (v) A promoção da mobilidade de dados de referência, publicações e informações e literatura acadêmicas;
- (vi) A facilitação do intercâmbio mútuo de pessoal administrativo e de secretaria atuando nos departamentos acadêmicos e faculdades, laboratórios e centros de pesquisa, bibliotecas e órgãos administrativos de cada instituição;
2. Exceto com relação às disposições estabelecidas explicitamente neste documento, quaisquer condições relativas à implementação das atividades referidas neste Acordo serão negociadas por ambas as instituições e pelas partes interessadas, sendo pactuadas em um documento por escrito antes do início das atividades.

### ***Cláusula 3: Intercâmbio de Membros do Corpo Docente e Pesquisadores***

1. Ambas as universidades se empenharão em facilitar as visitas dos membros do corpo docente e pesquisadores da outra. Os membros do corpo docente e pesquisadores visitantes cumprirão os procedimentos administrativos exigidos pela universidade de destino, bem como os regulamentos da mesma.
2. Ambas as universidades poderão fornecer apoio econômico para os membros do corpo docente ou pesquisadores visitantes da outra instituição, porém não estão obrigadas a fazê-lo.
3. Ambas as universidades prestarão assistência aos membros do corpo docente e pesquisadores visitantes da outra universidade na obtenção de acomodações para moradia, porém não estão obrigadas a fornecer tais acomodações.
4. Ambas as universidades permitirão aos membros do corpo docente e pesquisadores visitantes da outra instituição o uso de local para pesquisa, bibliotecas e outras instalações, darão oportunidades para assistir palestras gratuitamente e, tanto quanto possível, farão outras cortesias comuns geralmente concedidas a pesquisadores visitantes.

### ***Cláusula 5: Administradores do Acordo***

O reitor de cada instituição assume a responsabilidade final por este Acordo, porém a responsabilidade administrativa por sua gestão será delegada aos seguintes diretores em cada instituição:

- [Handwritten signature]*
- (i) Pela Universidad de Granada: Vice-reitor/a com competencia em Relações Internacionais.
  - (ii) Pela Universidade do Estado de Santa Catarina: Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional-SCII.
- [Handwritten signature]*



**Universidad de Granada**

**Cláusula 6: Validade do Acordo**

1. Este Acordo entrará em vigor na data em que os órgãos diretores de ambas a universidades derem sua aprovação formal e permanecerá em vigor por um período de 5 (cinco) anos, após o qual poderá ser renovado.
2. Qualquer uma das partes poderá rescindir este Acordo notificando oficialmente a outra parte por escrito sobre sua intenção de fazê-lo, através de correspondência registrada, com 6 (seis) meses de antecedência.
3. As disposições deste Acordo poderão ser alteradas a qualquer momento, através de consentimento mútuo por escrito de ambas as universidades.

Foios, 28 de julho de 2015. ... Mayo ..... 2015.

Assinado pela  
**UNIVERSIDADE DO ESTADO DE  
SANTA CATARINA**

.....  
Antonio Heronaldo de Sousa  
Reitor

Assinado pela  
**UNIVERSIDAD DE GRANADA**

.....  
Francisco González Lodeiro  
Reitor





Universidad de Granada



Universidade do Estado de Santa Catarina

**ACUERDO DE MOVILIDAD ACADÉMICA**

**ENTRE**

**LA UNIVERSIDAD DE GRANADA**

**Y**

**LA FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA**

Con el objetivo de fortalecer la cooperación mutua, así como promover intercambios mutuos, la **UNIVERSIDAD DE GRANADA**, con domicilio en la Avda. del Hospicio, s/n 18071 Granada, España, representada por su Rector Magnífico, Prof. Francisco González Lodeiro, y la **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA**, con domicilio en la Avenida Madre Benvenuta, 2007, Itacorubi, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, representada por su Rector, prof. Antonio Heronaldo de Sousa, celebran el siguiente acuerdo:

***Cláusula 1: Áreas de Cooperación***

La Cooperación entre estas dos universidades se llevará a cabo con el fin de promover los vínculos culturales y académicos. Dicha cooperación incluirá actividades educativas y de investigación en todas las áreas y disciplinas que se ofrecen en ambas instituciones.

***Cláusula 2: Formas de Cooperación***

1. Ambas universidades acuerdan que su cooperación se incluyen, pero no se limitan a los siguientes objetivos:
  - (i) Promover el intercambio de profesores y / o investigadores de ambas instituciones;
  - (ii) facilitar la aceptación de los profesores e investigadores de ambas instituciones que están preparando sus tesis doctorales;
  - (iii) la promoción de la investigación en colaboración y la publicación de resultados de investigación, en colaboración con los profesores e investigadores de ambas instituciones;
  - (iv) promover movilidad de estudiantes de ambas instituciones;
  - (iv) promover el intercambio de datos de referencia, publicaciones e información académica y la literatura;



Universidad de Granada

- (v) Facilitar el intercambio de personal administrativo y secretarial que trabajan en los departamentos académicos y universidades, laboratorios y centros de investigación, bibliotecas y organismos administrativos de cada institución;
2. Con excepción de lo dispuesto expresamente en este documento, las condiciones relativas a la ejecución de las actividades contempladas en el presente Acuerdo se negociará entre ambas instituciones y grupos de interés, según lo acordado en un documento escrito antes de iniciar las actividades.

#### ***Cláusula 3: Intercambio de Miembros del Cuerpo Docente e Investigadores***

1. Ambas universidades se esforzarán por facilitar las visitas de los miembros de la facultad y otros investigadores. Los profesores investigadores y visitantes cumplirán con los procedimientos administrativos exigidos por la universidad de destino, así como los reglamentos de la misma.
2. Ambas universidades podrán ofrecer apoyo económico para los profesores o investigadores invitados de otras instituciones, pero no están obligados a hacerlo.
3. Ambas universidades ofrecen ayuda a los profesores e investigadores invitados de otras universidades para la obtención de alojamiento para la vivienda, pero no están obligados a proporcionar alojamiento.
4. Ambas universidades permitirán a los profesores e investigadores invitados de otras instituciones que utilizan de búsqueda locales, bibliotecas y otras instalaciones, brindarán la oportunidad de asistir a conferencias gratuitamente, y a medida de lo posible, harán otras cortesías comunes normalmente concedidas a los investigadores visitantes.

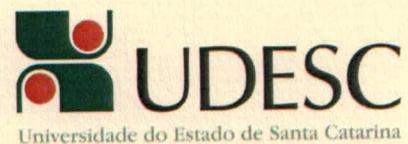
#### ***Cláusula 4: Administradores del Acuerdo***

El Rector de cada institución asume la responsabilidad final por este Acuerdo, pero la responsabilidad administrativa por su gestión será delegada a los siguientes directores en cada institución:

- (i) Por la Universidad de Granada: Vicerrector/a con competencia en Relaciones Internacionales
- (ii) Por la Universidade do Estado de Santa Catarina: Secretaria de Cooperação Interinstitucional e Internacional - SCII.



**Universidad de Granada**



Universidade do Estado de Santa Catarina

**Cláusula 5: Validad del Acuerdo**

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que los órganos rectores de ambas universidades lo aprueben formalmente y permanecerá en vigor por un período de 5 (cinco) años, después del cual podrá ser renovado.
2. Cualquiera de las partes podrá denunciar el presente Acuerdo mediante notificación a la otra parte oficialmente por escrito de su intención de hacerlo, a través de correo certificado, con seis (6) meses de antelación.
3. Las disposiciones del presente Acuerdo podrán ser modificadas en cualquier momento, por consentimiento mutuo por escrito de ambas universidades.

Faís, 28 de julho de 2015

.....Mayo..... 2015

Firmado por la  
**UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA  
CATARINA**

.....  
Antonio Heronaldo de Sousa  
Rector

Firmado por la  
**UNIVERSIDAD DE GRANADA**

.....  
Francisco González Lodeiro  
Rector

